

CHANGES AND CORRECTIONS – VERSIONS 1 - 4 – 1/01/2023	MODIFICACIONES Y CORRECCIONES – VERSIONES 1-4 – 1/01/2023
	<p><i>Se incluyen los cambios y revisiones resultantes de las versiones 2 a 4 publicadas por World Sailing:</i></p> <p><i>No se incluye la versión 1 por cuanto ya está integrada en el RRV publicado por la RFEV.</i></p>
CHANGES	MODIFICACIONES
<p><b>Rule 50.1(c)</b> Change the note in italics to:</p> <p>Note: Rule 50.1(c) does not take effect until 1 January 2025.</p> <p>(version 3 – to take effect on 1/01/2023)</p>	<p><b>Regla 50.1(c)</b> Sustitúyase la nota en cursiva por:</p> <p><i>Nota: La regla 50.1(c) no entra en vigor hasta el 1 de enero de 2023.</i></p> <p>(versión 3 – en vigor 1/01/2023)</p>
<p><b>Rule 76.3</b> Change “Council” por “Congress”.</p> <p>(version 2 – to take effect on 1/01/2022)</p>	<p><b>Regla 76.3</b> Sustituir “Council” por “Congress”.</p> <p>(versión 2 – en vigor 1/01/2022)</p>
<p><b>Rule 89.1</b> Change first word, “Races” to “An event.”</p> <p>(version 2 – to take effect on 1/01/2022)</p>	<p><b>Regla 89.1</b> Sustituir las dos primeras palabras “Las regatas” por “Una regata.”</p> <p>(versión 2 – en vigor 1/01/2022)</p>
<p><b>Rule A6.1</b> In rule A6.1 add ‘or is scored Did not sail the course,’ as shown below:</p> <p><b>A6.1</b> If a boat is disqualified from a race, <del>☹</del> retires after finishing, <u>or is</u></p>	<p><b>Regla A6.1</b> En la regla A6.1 añadir “o es puntuado como <i>No navegó el recorrido</i>” como se muestra seguidamente:</p> <p><b>A6.1</b> Si un barco es descalificado de una prueba, <del>☹</del> se retira después de</p>

CHANGES AND CORRECTIONS – VERSIONS 1 - 4 – 1/01/2023	MODIFICACIONES Y CORRECCIONES – VERSIONES 1-4 – 1/01/2023
<p><u>scored Did not sail the course</u>, each boat with a worse finishing place shall be moved up one place.</p> <p>(version 4 – to take effect on 1/01/2023)</p>	<p><i>terminar, o es puntuado como No navegó el recorrido</i>, los barcos con peor posición de llegada que él mejorarán un puesto.</p> <p>(versión 4 – en vigor 1/01/2023)</p>
<p><b>Rule D1.1</b> Add new rule D1.1(a) (a) In the definition <i>Finish</i>, delete the words “after starting”.</p> <p>Renumber current rules D1.1(a) – D1.1(h) as D1.1(b) – D1.1(i).</p> <p>(version 2 – to take effect on 1/01/2022)</p>	<p><b>Regla D1.1</b> Se añade una nueva regla D1.1(a) (a) En la definición <i>Terminar</i>, eliminar las palabras “después de salir”.</p> <p>Renumerar las actuales reglas D1.1(a) a D1.1(h) como D1.1(b) a D1.1(i).</p> <p>(versión 2 – en vigor 1/01/2022)</p>
<p><b>Appendix B – Windsurfing Fleet Racing Rules</b></p> <p>In rule B2, rule 18.2(c), delete the last sentence so that the entry for rule 18.2(c) will be:</p> <p>Rule 18.2(c) is changed to:</p> <p>(c) When a board is required to give <i>mark-room</i> by rule 18.2(b), she shall continue to do so even if later an <i>overlap</i> is broken or a new <i>overlap</i> begins. <del>However, if the board entitled to mark-room passes head-to-wind, rule 18.2(b) ceases to apply.</del></p> <p>In rule B5, rule 70.5(a), change ‘.... a a .....’ to ‘.... a ....’.</p> <p>(version 2 – to take effect on 1/01/2022)</p>	<p><b>Apéndice B – Reglas de Regata de Windsurf en Flota</b></p> <p>En la regla B2, regla 18.2(c), eliminar la última frase, de forma que la regla quedará:</p> <p>La regla 18.2(c) se modifica por:</p> <p>(c) Cuando una tabla está obligada por la regla 18.2(b) a dar <i>espacio en baliza</i>, continuará haciéndolo incluso si posteriormente el <i>compromiso</i> se rompe o se establece un nuevo <i>compromiso</i>. <del>Sin embargo, si la tabla con derecho a <i>espacio en baliza</i> pasa de proa al viento, la regla 18.2(b) deja de aplicarse.</del></p> <p><i>[La corrección a la regla B5 ya estaba incluida desde el principio en el texto publicado por RFEV.]</i></p> <p>(versión 2 – en vigor 1/01/2022)</p>
<p><b>Appendix C – Match Racing Rules</b></p>	<p><b>Apéndice C – Reglas para Regatas de Match Race</b></p>

<p>In rule C6.7 change “N.1” to “N1.1”.</p> <p>In rule C9.1 change the second sentence to:          Rule 66.2 is changed to: “A <i>party</i> to the hearing may not ask for a reopening.”</p> <p>(version 2 – to take effect on 1/01/2022)</p>	<p>En la regla C6.7 sustituir “N.1” por “N1.1”</p> <p>En la regla C9.1 sustituir la segunda frase:          La regla 66.2 se sustituye por: “Una <i>parte</i> no puede solicitar una reapertura de audiencia.”</p> <p>(versión 2 – en vigor 1/01/2022)</p>
--	--

<p><b>Appendix E – Radio Sailing Racing Rules</b></p> <p>In rule E8, in the title of rule G1.3, the ‘n’ in the title should be capitalized. That is, change ‘Sail numbers’ to ‘Sail Numbers’.</p> <p>(version 2 – to take effect on 1/01/2022)</p>	<p><b>Apéndice E – Reglas para Regatas de Radio Control</b></p> <p>En la regla E8, en el título de la regla G1.3, la letra ‘v’ en el título debe ir en mayúsculas. Es decir, sustituir “Números de vela” por “Números de Vela”.</p> <p>(versión 2 – en vigor 1/01/2022)</p>
--	---

<p><b>Appendix F – Kiteboarding Racing Rules</b></p> <p>In the definition <i>Start</i>, delete:          ‘, and having complied with rule 30.1 if it applies,’</p> <p>Change the definition <i>Recovering</i> to:          A kiteboard is <i>recovering</i> from the time she loses steerage way until she regains it, unless she is <i>capsized</i>.</p> <p>In rule F3, rule 36(b), delete: ‘30.2,’</p> <p>In rule F4, in the first line of rule 44.1(b), add the word ‘serious’ as shown below:          “...injury, serious damage or...”</p>	<p><b>Apéndice F – Reglas para Regatas de Kiteboard</b></p> <p>En la definición <i>Salida</i>, eliminar:          “, y habiendo cumplido con la regla 30.1 cuando esta sea aplicable”</p> <p>Modificar la definición <i>Adrizándose</i> por:          Un kiteboard está <i>adrizándose</i> desde el momento en que pierde velocidad para gobernar hasta que la obtiene de nuevo, salvo que esté <i>volcado</i>.</p> <p>En la regla F3, regla 36(b), eliminar: ‘30.2,’</p> <p>En la regla F4, en la primera línea de la regla 44.1(b), insertar la expresión “de consideración” conforme se indica seguidamente:          “...lesiones, daños de consideración o...”</p>
--	---

<p>In rule F8, rule A5.2, delete the last sentence.</p> <p>(version 2 – to take effect on 1/01/2022)</p>	<p>En la regla F8, regla A5.2, eliminar la última frase..</p> <p>(versión 2 – en vigor 1/01/2022)</p>
--	---

<p><b>Appendix G – Identification on Sails</b></p> <p style="padding-left: 40px;">In the National Sail Letters table, change the sail letters for Romania to ROU</p> <p>In rule G1.3(a)(1), change ‘place’ to ‘placed’.</p> <p>(version 2 – to take effect on 1/01/2022)</p>	<p><b>Apéndice G – Identificación en las Velas</b></p> <p style="color: red; padding-left: 40px;"><i>[Las correcciones al Apéndice ya estaban incluidas desde el principio en el texto publicado por RFEV.]</i></p> <p>(versión 2 – en vigor 1/01/2022)</p>
--	---

<p><b>Rule G1.1</b></p> <p>In the table of national sail letters following rule G1.1, add:</p> <p style="padding-left: 40px;">Saudi Arabia    KSA</p> <p>(version 4 – to take effect on 1/01/2023)</p>	<p><b>Regla G1.1</b></p> <p>En el cuadro de letras de nacionalidad inserto al final de la regla G1.1, añadir:</p> <p style="padding-left: 40px;">Arabia Saudí    KSA</p> <p>(versión 4 – en vigor 1/01/2023)</p>
--	--